

**P R O T O C O L**  
**de cooperare între Secretariatul Parlamentului Republicii Moldova**  
**și Secretariatul General al Senatului României**

Secretariatul Parlamentului Republicii Moldova și Secretariatul General al Senatului României, denumite în continuare *Părți*,

- subliniind rolul foarte important pe care cooperarea la nivelul structurilor Secretariatului Parlamentului Republicii Moldova și al structurilor tehnico-administrative ale Senatului României o deține pentru implementarea prevederilor Protocolului de Colaborare și Parteneriat, semnat între Parlamentul României și Parlamentul Republicii Moldova, la data de 27 aprilie 2010;
- reafirmând disponibilitatea de a colabora pentru eficientizarea relațiilor dintre structurile tehnico-administrative/structurile Secretariatului ale Părților;
- stabilind ca fiind prioritară pentru colaborarea bilaterală asigurarea asistenței de specialitate de către Senatul României pentru Parlamentul Republicii Moldova, în următoarele domenii:
  - organizarea și derularea procesului legislativ;
  - transferul de legislație armonizată cu aquis-ul comunitar;
  - realizarea activității de control parlamentar asupra activității Executivului;
  - realizarea activității de control parlamentar asupra actelor legislative și de consultare europene, potrivit prevederilor Tratatului de la Lisabona;
  - organizarea și funcționarea structurilor permanente ale Senatului României;
  - organizarea și funcționarea structurilor tehnico-administrative ale Senatului României;
  - organizarea selecției resurselor umane și evoluția în cariera de funcționar public parlamentar/contractual;
- având în vedere faptul că țările noastre împărtășesc obiectivul apartenenței la spațiul, valorile și structurile Uniunii Europene,

au convenit următoarele:

**Articolul 1**

Părțile își întemeiază relațiile pe principiile cooperării și respectului reciproc, având drept obiectiv central aprofundarea și diversificarea colaborării dintre Secretariatul Parlamentului Republicii Moldova și Secretariatul General al Senatului României.

## **Articolul 2**

Cooperarea bilaterală se va concretiza prin acordarea de asistență de către Senatul României, în domeniile menționate. Asistența tehnică va fi realizată sub forma transferului de regulamente, indicatori de performanță și proceduri, prin intermediul instruirii și consultanței, precum și prin schimbul de materiale necesare pentru implementarea obiectivelor de perfecționare stabilite prin prezentul Protocol.

## **Articolul 3**

Părțile vor coopera pentru crearea unui sistem de consultanță electronică, ce ar implica asigurarea accesului funcționarilor la bazele de date, biblioteci virtuale, etc.

## **Articolul 4**

Părțile vor proceda la consultări pe probleme de interes mutual, potrivit prevederilor Protocolului de Colaborare și Parteneriat, în contextul participării Senatului României și Parlamentului Republicii Moldova la acțiuni parlamentare internaționale.

## **Articolul 5**

Părțile se vor informa reciproc, în cadrul acțiunilor comune, despre rezultatele participării structurilor Secretariatului Parlamentului Republicii Moldova și structurilor tehnico-administrative ale Senatului României la conferințe și seminarii internaționale în domeniul asistenței organizatorice, informaționale și tehnice, care prezintă interes reciproc.

## **Articolul 6**

Părțile vor organiza vizite reciproce anuale ale delegațiilor, în scopul examinării stadiului implementării prezentului Protocol de colaborare.

Părțile, în baza principiului de reciprocitate și în conformitate cu legislația internă, vor contribui cu resurse proprii, în limita alocațiilor bugetare, la implementarea prevederilor prezentului Protocol, astfel: Parlamentul țării gazdă suportă cheltuielile de cazare, masă și de deplasare internă, iar delegația oaspete suportă cheltuielile de transport internațional.

## **Articolul 7**

Părțile vor organiza succesiv stagii de lucru, la nivel de specialiști, de regulă de scurtă durată, la sediul fiecăreia dintre părți.

## **Articolul 8**

Părțile își afirmă disponibilitatea participării comune la diferite proiecte cu finanțare internațională.

## **Articolul 9**

Senatul României va acorda asistență Parlamentului Republicii Moldova în vederea instruirii structurilor Secretariatului pentru efectuarea de evaluări asupra proiectelor de lege în ceea ce privește concordanța acestora cu Constituția Republicii Moldova, documentele naționale de politici publice, documentele legislative și de consultare europene, precum și cu alte legislații naționale din țări cu tradiție democratică.

## **Articolul 10**

Senatul României va oferi expertiză Parlamentului Republicii Moldova în ceea ce privește organizarea activității unor stagieri în cadrul structurilor tehnice ale Senatului României, precum și pentru organizarea altor acțiuni bazate pe voluntariat.

## **Articolul 11**

Comisiile pentru politică externă ale Parlamentului Republicii Moldova și Senatului României, secretarul general al Secretariatului Parlamentului Republicii Moldova și secretarul general al Senatului României, precum și departamentele de relații externe din Parlamentul Republicii Moldova și Senatul României au competența de a coordona, organiza, evalua și valorifica rezultatele activității de cooperare bilaterală, prin acordarea de asistență de către Senatul României Parlamentului Republicii Moldova.

## **Articolul 12**

De comun acord, Părțile pot aduce schimbări și completări prezentului Protocol. Acest Protocol se aplică de la data semnării lui de către Părți. Prezentul Protocol de colaborare nu reprezintă un tratat, în înțelesul dreptului internațional public. Oricare dintre Părți poate denunța prezentul protocol de colaborare, care își va înceta valabilitatea la șase luni de la primirea notificării de către cealaltă parte.

Semnat la București, la data de 25 martie 2011, în două exemplare în limba română, ambele texte fiind egal autentice.

**Adrian FETESCU**

Secretarul general  
al Secretariatului Parlamentului Republicii Moldova

**Ion MORARU**

Secretarul general  
al Senatului României